

КНИГУ ВИКТОРА СЛИПЕНЧУКА «ЗИНЗИВЕР» ИЗДАЛИ В ЛОНДОНЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Интерес к российской культуре не исчезает за рубежом даже в самые смутные времена. Тем более когда это касается творчества признанного мэтра русской литературы Виктора Слипенчука. Писатель широко известен в России, в том числе и по многочисленным публикациям в издании «Аргументы недели». Однако его талант способен покорять сердца читателей и в других странах.

Виктор СЛИПЕНЧУК стал обладателем международной премии Hertfordshire Press, а его книгу «Зинзивер» издали в Лондоне на английском языке.

ЗА ВЫДАЮЩИЕСЯ достижения в области формирования и продвижения литературного наследия стран Евразии в международном пространстве писатель Виктор Слипенчук награждён премией Hertfordshire Press. При этом талант автора был признан в категории Critics' Choice («Выбор критиков»), что является особенно важным. Вручение премии состоялось 29 ноября 2024 года в рамках восьмого международного фестиваля Eurasian Creative Week в городе Гриннок (Шотландия).

Виктор Слипенчук не смог лично приехать на церемонию награждения и обратился к аудитории с видеобращением:

«Очень рад, что на фестивале представлен мой роман «Зинзивер» на английском языке. Этот большой труд создавался в эпоху перемен и об эпохе перемен и сейчас особенно актуален благодаря большому интересу к периоду 90-х годов в России, попыткам осмысления и новому взгляду на это время. Особенно ценно то, что он переведён на английский язык, что говорит о неослабевающем интересе к роману и русской культуре, — так ещё больше людей во всём мире смогут познакомиться с историей новой России.

Кроме того, мне особенно приятно, что роман отмечен премией критиков. Значит, роман уже читали на английском языке, и он получил высокую оценку со стороны англоязычных знатоков литературы. Большое спасибо также переводчику Антону Коваленко и редактору Лауре Гамильтон, а также — отдельное большое спасибо издателю Марату Ахмеджанову».

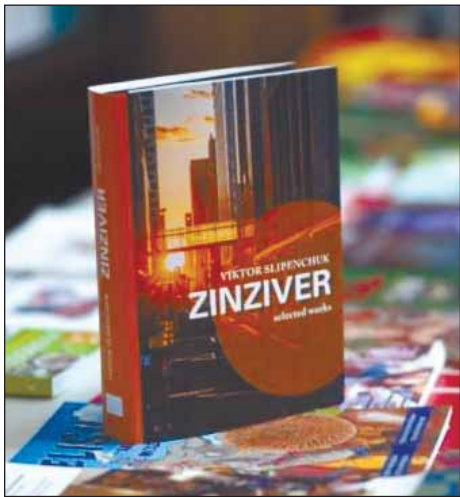
В декабре в Лондоне издательство Hertfordshire Press выпустило книгу автора для англоязычного читателя. Она уже появилась на книжных полках в магазинах Австралии, Великобритании, Германии, США, Швеции и других государств. В сборник писателя входят роман «Зинзивер», а также повести и рассказы: «Перекрёсток», «Смеющийся пупсик», «Крылатый боевой конь», «Волшебство вещей», «День Победы» и «Маленькие превратности».

Примечательно, что русский классик прорвался в англоязычный контекст именно с книгой о России, которая наполнена переживаниями о Родине:

«...И сразу даль реки поднялась, раздвинулась, и где-то далеко-далеко, словно бы на краю земли, встала во весь рост колокольня Юрьева монастыря, а чуть левее обозначилась тёмная маковка купола храма Геор-

гия Победоносца. «Россия, Русь! Храни себя, храни!..» Я услышал тихий вечерний вздох, ветви и внизу покачнулись от внезапного ветерка, сошедшего сверху, и словно бы задумались. «Россия, Русь! Храни себя, храни!..»

«Зинзивер» Виктора Слипенчука — сложный, многогранный роман о взрослении, повествующий как о современной России, так и о молодом поэте Мите Слёзки-



не, который сам выбирает свою судьбу и любовь в стремительно меняющемся мире, — говорится в английской аннотации к книге. — Слипенчук создал совершенно уникальный роман, который обязательно увлечёт читателей и подтолкнёт их к другим его переведённым произведениям, в том числе к не менее совершенному сборнику повестей и рассказов».

Произведения Виктора Слипенчука — это прежде всего история любви между рассказчиком и его избранницей, между поэтом и написанным им словом. Ко всем сложным ситуациям лирический герой автора относится философски и даже оптимистично, что позволяет ему часто выходить из самых неожиданных и драматичных коллизий. Сюжеты изобилу-



ют символизмом и фольклорными образами, описаниями мест и впечатлений, которые наверняка покажутся западному читателю одновременно суровыми и притягательными.

«Сам Виктор Трифионович — человек, безусловно, выдающийся, и его биография достойна отдельного изучения. За свою жизнь он освоил немало удивительных и сложных профессий — от геологоразведчика и зоотехника до моряка и журналиста. Этот богатый жизненный опыт лёг в основу его произведений, наполненных удивительно целостными, жизненными и близкими читательской аудитории характерами, что делает его книги такими востребованными в самых разных уголках мира. В свои 83 года он по-прежнему активно работает над продвижением культурного наследия России и стран бывшего Советского Союза как огромной части общечеловеческих ценностей», — отметил издатель Марат Ахмеджанов.

В своём творчестве автор проповедует победу добра и справедливости, именно поэтому его произведения находят отклик читателей во всём мире.

Виктор Слипенчук — автор более 30 книг, включающих в себя стихи, поэмы, рассказы, повести, романы, очерки, публицистические статьи, многие из которых неоднократно переиздавались, а также были переведены и изданы за рубежом, в том числе во Вьетнаме, Китае, Монголии, Сербии, Украине, Франции и Японии. А теперь и в Великобритании.

Стоит отметить, что на фестивале Eurasian Creative Week в Шотландии произошло ещё одно интересное событие — состоялся премьерный показ фильма «Чингис-Хан». Он создан искусственным интеллектом по поэме Виктора Слипенчука и повествует о человеке, который считается поистине величайшей личностью на всём евразийском пространстве.

Вполне возможно, что будущее именно за такими фильмами. При этом не стоит забывать, что за искусственным интеллектом всегда стоит человек: поэт, художник, актёр, режиссёр.

Фильм-поэма создан творческим коллективом «ЗЕФИР Нейропродакшн», Генеральный продюсер проекта — Кирилл Калаш-

ников. Текст читает заслуженный артист России Владимир Левашёв, композитор — Талгат Хасенов. Живые душа и ритм истории о гениальной личности, сформированной жизненным укладом кочевников, чувствуются в этом многослойном фильме, сочетающем поэзию, историю, философию, психологию, технологии и искусство.

Показ фильма вызвал мощный резонанс, многие зрители оставили свои восхищённые отклики. Так, киевская поэтесса и художница Анна Гариб заявила, что фильм произвёл на неё глубокое впечатление:

«Во-первых, было интересно увидеть первый в мире фильм, созданный искусственным интеллектом. Для меня это было очень необычно. Во-вторых, очень вдохновили поэзия и то, о чём было рассказано в фильме. В большей степени были показаны не сами великие завоевания Чингис-Хана, а те внутренние демоны, которые его испытывали, как в принципе это бывает с любым человеком. Именно это показалось мне глубоким по смыслу, ценным — представлен не «супергерой всех времён и народов», а обыкновенный человек, который задаётся вопросами, борется с собственными страхами и сомнениями. И когда ты видишь, что даже сам Чингис-Хан сомневался, то понимаешь, что твои подобные чувства — это нормально, это по-человечески».

Она призналась, что её очень тронула красота поэзии. «Когда я слушала, я получала удовольствие от красоты слов», — поделилась впечатлениями поэтесса.

Стоит отметить, что мероприятия фестиваля Eurasian Creative Week объединили творческих людей и дипломатов из 15 стран мира. Можно признать, что творчество Виктора Слипенчука стало символом развития и укрепления международных гуманитарных ценностей и культурных связей.

Александр СОБОЛЕВ



Кадр из фильма «Чингис-Хан»